

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Fax: 07024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi

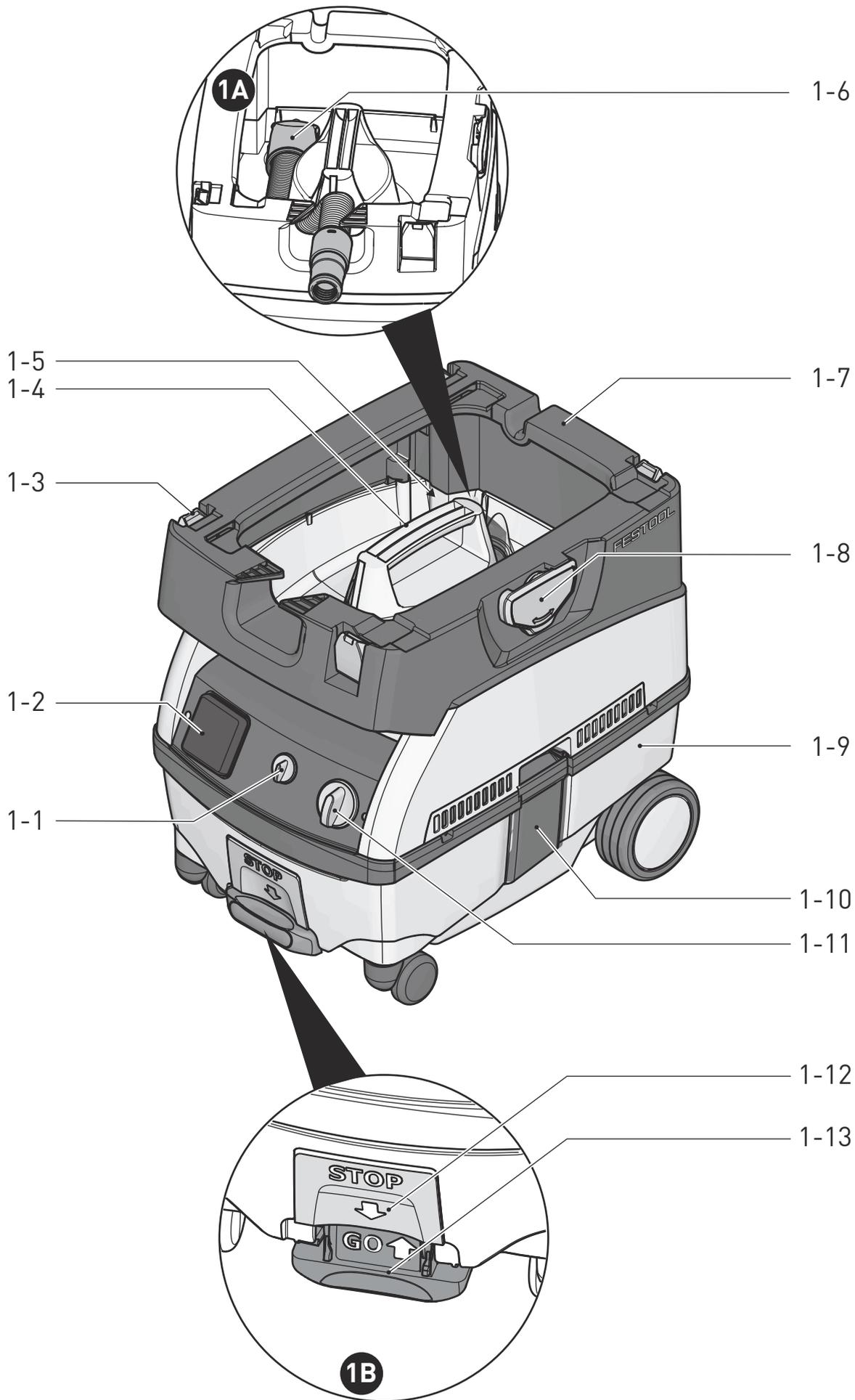


705 946_003

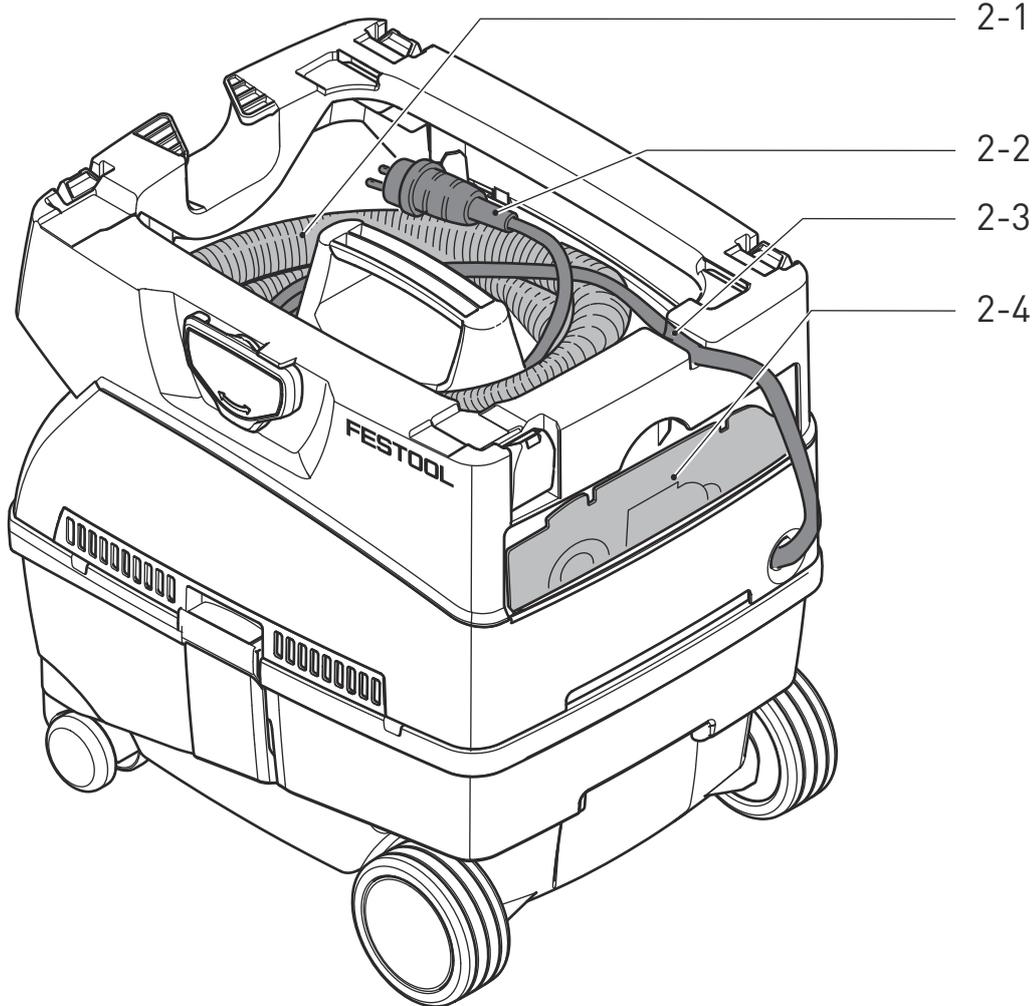


操作说明书原本

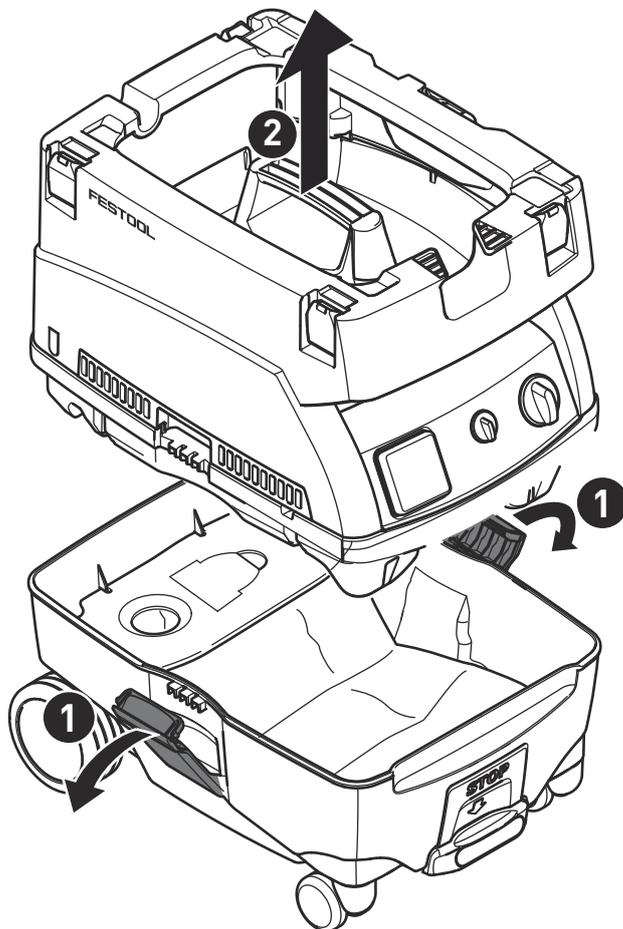
1



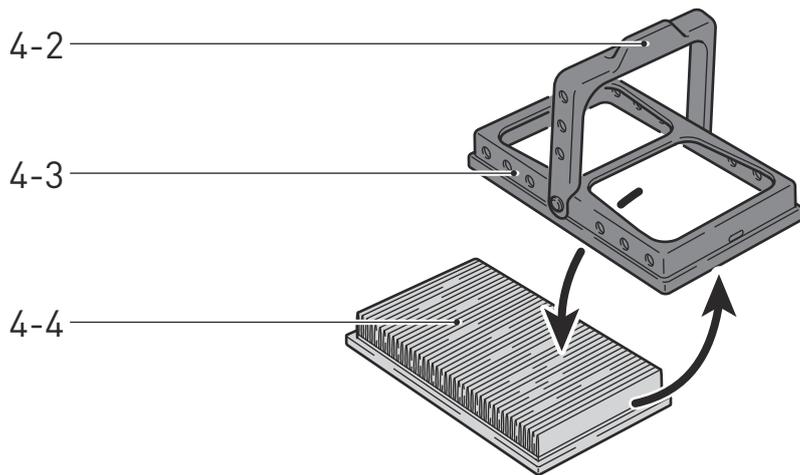
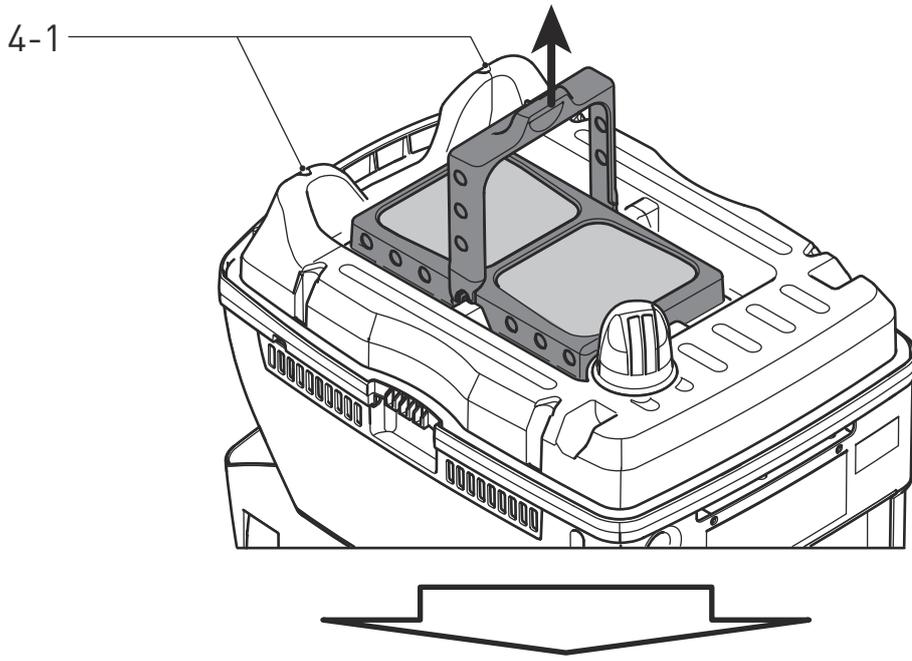
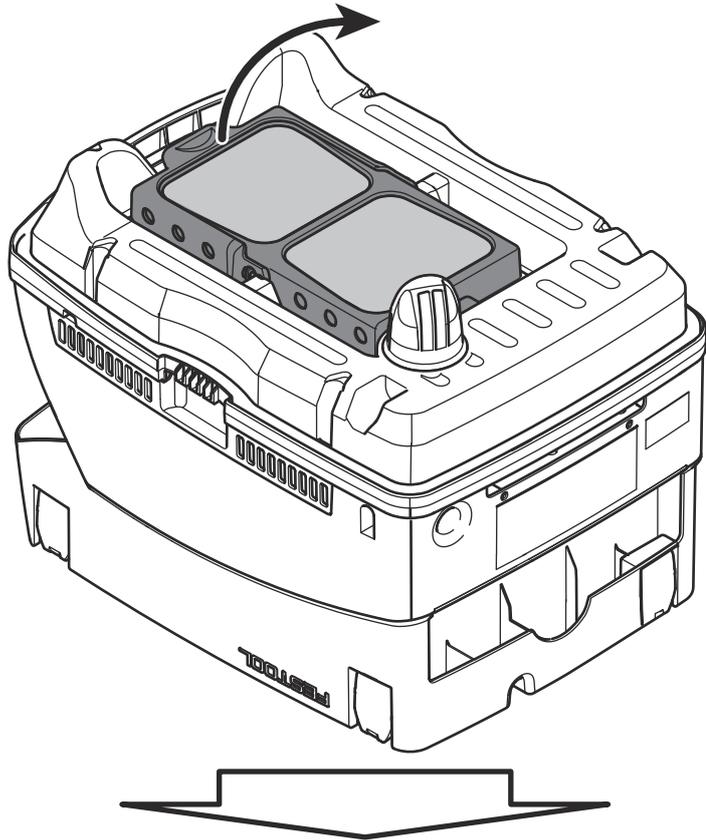
2



3



4



1 技术参数

功率	400-1200 W
插座最大负载	2400 W
最大空气流量 (空气), 集尘器/涡轮机:	95 m ³ /h / 222 m ³ /h
最大真空度	24000 Pa
滤清器表面积	5000 cm ²
吸尘管	∅ 27 mm x 3.5 mm
噪音 (依据DIN60704-1标准)	K: 72dB(A)/3dB
储尘仓容量 CTL Mini	10升
CTL Midi	15升
外形尺寸 (长x宽x高)	
CTL Mini	430 x 330 x 420 mm
CTL Midi	430 x 330 x 470 mm
重量 CTL Mini	8.8 kg
CTL Midi	9.1 kg
电源线长度	7.5m
保护类型	IP X4

图示说明请参见操作说明书扉页。

2 图示



基本危险的警告



电击危险



请阅读操作说明及注意事项!



请配戴防护面具!



警告! 机器可能含有有害粉尘!



不要扔进生活垃圾



禁止攀爬

3 机器特征

- [1-1] 吸力调节装置
- [1-2] 设备插座
- [1-3] 事事得一体化搭扣
- [1-4] 把手
- [1-5] 开启集尘
- [1-6] 角度适配器
- [1-7] 集尘软管存放顶盖
- [1-8] 事事坦工具箱锁环
- [1-9] 储尘腔

[1-10] 锁定夹

[1-11] 开关

[1-12] 刹车锁

[1-13] 刹车

4 用途

真空吸尘器是专门为吸收工业最高容许浓度为1 mg/m³的有害物和按照IEC 60335-2-69标准符合“L”级的木质灰尘而设计的。

真空吸尘器更换指定配件后可用于吸水。

真空吸尘器按照EN60335-1和EN60335-2-69标准, 可在工业领域进行更高负荷的工作。

对由于违规操作而造成的机器损坏和人员损伤, 我司不承担任何责任。

5 安全指导

警告! 请仔细阅读所有警告提示和操作指南! 若违反警告或指南上的提示, 可能导致电击、烧伤和/或其他严重伤害。

请妥善保存使用说明书和其他附带文件。 如机器易主, 请将这些文件一并交给新的所有人。

- 该机适用于供8岁以上的儿童, 如提供给存在生理、感官或精神上退化及缺乏实践经验和知识的人员操作, 需确保他们在监督下或已学会如何安全地使用, 并明白机器操作的危险性。避免儿童接触机器。清洁与用户保养工作不能由没有人监督下的儿童进行操作。
- 本设备仅限于经过专业培训或获得授权的人员使用。
- **警告! 机器可能含有有害粉尘!** 只有经授权且合格的人员, 在配戴了合适的防护用品时, 才可对设备进行维护工作, 包括清空集尘袋、更换滤芯等工作。在过滤装置未安装齐全时, 切勿打开设备工作。



- 如果吸尘器吸收了有害的物质, 在离开工作现场前, 必须用吸管和抹布对真空吸尘器及其所有附件 (内和外) 进行彻底的清洁。如存在不能彻底清洁的部件, 请用一塑料袋包装密封好后移走。
- 在处理和提取会危害健康的粉尘, 安全规定适用于贵国以及材料制造商必须遵守的规格
- 不要尝试吸入带有火星和炽热的碎屑。
- 除了木粉之外, 不要吸收任何易燃易爆物质 (例如: 镁和铝等)。- 有爆炸的危险!
- 不要吸收易燃易爆的液体 (例如: 汽油和稀释剂等)。- 有爆炸的危险!
- 不要吸入有腐蚀性的液态或干燥物质 (例如: 酸、碱、盐)。

- 这个移动式集尘器也适用于吸取涂装灰尘
- 设备只有在通风充足的位置空间进行安装和使用（符合国家工业安全标准）。
- 定期检查电源线和插头，如有损坏，应由专业人士来进行更换。
- 不要通过拖拉电源线来拔插头。
- 保护电源线免受热、油和锐利锋角的污损。
- 不要让设备淋雨。
- 请不要用起重机吊钩或滑轮起吊吸尘器的手柄。
- 出于安全考虑，请使用带有接地零线的插座。
- 在不用时或进行维护保养之前，请将电源线从电源插座内拔出。

6 操作



警告

在禁止的电压和频率下使用机器将有事故危险。

- ▶ 电源的主要电压和频率必须和机器铭牌上的要求相一致。
- ▶ 费斯托工具仅在北美地区允许在120 V/60 Hz电压下使用。

6.1 开启/关闭



警告

设备意外开启可能导致伤害事故

- ▶ 若要转换到“AUTO”档或“MAN”档，请确保集尘器所连接的工具有处于关闭状态。
- ▶ 将插头插入接地插座中。
开关[1-11]起到开/关的作用

将开关旋至“0”档

设备插座[1-2]没有电流流通，移动式集尘器则处于关闭状态。

将开关旋至“MAN”挡——手动

设备插座[1-2]连上电源，移动式集尘器则后开始工作。

将开关旋至“Auto”挡——自动

设备插座[1-2]连上电源，移动式集尘器在所连接的工具有开始工作时，也自动开始运行。

6.2 连接电动工具



警告

意外伤害风险

- ▶ 应遵守吸尘器插座上的最大连接负载（见“技术参数”）
- ▶ 当插入或拔出插头时，应确保电动工具处于关闭状态。
- ▶ 将连接电动工具的插头插入插座[1-2]，接通电源。

6.3 连接吸尘软管 [1A]

- ▶ 在吸尘孔[1-5]上将吸尘软管与角度适配器[1-6]安装连接

7 设置

7.1 吸力调节装置

- ▶ 吸力调节装置[1-1]可用来改变吸尘能力。这样对于吸取不同的物质更具有针对性。

7.2 使用刹车

拉出刹车杆[1-13]可以防止移动式集尘器发生意外滚动。

- ▶ 使用方法：略微抬起集尘器左边底部，向下按下刹车杆直至其固定。
- ▶ 再次按下刹车杆[1-12]即可解除锁定。

7.3 温度控制

为防止机器过热，当集尘器达到临界温度时，集尘器的温度保护开关会自动关闭集尘器。

- ▶ 请关闭集尘器的电源，并使其冷却约5分钟。
- ① 如果之后吸尘器不能自动启动，请咨询FESTOOL服务中心。

7.4 上盖框架

事事坦工具箱可以安全放置在存储区域 [1-7]并使用工具箱锁环固定[1-8]。除了锁环固定工具箱方式还可用4个上盖框架插销[1-3]安全固定事事坦工具箱。

8 工作

8.1 抽吸干的粉尘



警惕

有害粉尘

损害呼吸道健康

- ▶ 抽吸有害粉尘时，请务必使用过滤集尘袋！

当抽吸使用电动工具时产生的粉尘时，请遵守以下事项：

如果废气会重新排放到房间内，房间内必须备有L级别的换气装置。排入房内的废气含量不得超过新鲜空气流量的50%(房间体积VR×换气率LW)。请务必遵守所有当地相关法规。

8.2 抽吸液体



在抽吸液体前，请先取出过滤集尘袋。我们强烈推荐使用专用于抽吸液体的特殊过滤器。

抽吸的液体达到最大容量时，集尘器就会自动停止工作。

如有用来抽吸液体，过滤装置则会沾有湿气。略带潮湿的过滤器在抽吸干的粉尘时又会很容易发生堵塞。因此，在使用集尘器前，请务必晾干过滤器，或用干燥的过滤器替换带有潮气的过滤器。



警惕

若泡沫、液体溢出集尘器

- ▶ 请立即关闭集尘器电源，并清空储尘腔。

8.3 工作结束后

- ▶ 关闭吸尘器，将主电源先从插座中拔出。
- ▶ 将电源线(2.6)缠绕起来。
- ▶ 清空储尘仓。
- ▶ 在吸尘顶部插入吸尘管[2-1]和连接管件[2-2],主电缆插入插口处[2-3]
- ▶ 用吸尘管和抹布将吸尘器内外清理干净。
- ▶ 将吸尘器存放在干燥的地方，未经许可，不要妄动。

9 服务和保养



警告

有伤害、电击的危险

- ▶ 在对集尘器进行维护工作前，请务必将电源插头从插座中拔出！
 - ▶ 所有需要打开马达才能进行的维护和修理工作必须由费斯托授权服务中心来执行。
 - ▶ 若本手册中未例外提及，受损的安全设备或组件必须由授权的专业维修站进行修理或更换。
- 只可使用Festool原厂配件！订号查询:www.festool.cn/Service
 - 清洁水位感应器 [4-1]和定期清洁集尘箱 [1-9]。
 - 每年至少需要一次由制造商或是受过专业培训的人员对机器进行安全测试。测试项目诸如：可能会对滤芯造成损坏的不利因素，设备的泄漏等，以确保控制装置的正常运行。
 - 在维护、修理期间，不能清洁至满意程度的零配件必须进行更换。被替换下来的老旧配件必须装

在塑料密封袋内，遵照一切当地该类废弃物处理法规来进行丢弃。

9.1 更换滤芯

注意事项

马达损坏

- ▶ 在缺少滤芯的情况下，不要启动机器，否则，可能会对马达造成损坏。
- ▶ 打开锁定夹，卸下机器的顶盖[3]。
- ▶ 把顶盖翻过来，以使滤芯朝上(如图[4]所示)。
- ▶ 放下撬杆[4-2]，取下支架[4-3]。
- ▶ 取出使用过的滤芯[4-4]，并换上一个新的。
- ▶ 滤芯的丢弃必须遵照相关的法律规定。
- ▶ 再插入支架[4-3]，放下撬杆[4-2]直至其固定住。
- ▶ 重新装上顶盖，再关上锁定夹。

9.2 更换集尘袋

- ▶ 打开锁定夹，卸下机器的顶盖[3]。
- ▶ 更换集尘袋-注意集尘袋上的印刷内容
- ▶ 按规定处理使用过的集尘袋
- ① 用来替换的集尘纸袋可存放在集尘器背部的存储舱 [2-4]

10 环境

请勿将电动刀具扔在您的家庭废品中！请将机器、附件和包装送至环保的回收中心进行处理。遵守国家现行法规。

11 保修

根据国家法律规定，对所有FESTOOL工具的材料和制造缺陷，我们提供至少12个月的保修服务。如在规定的时间内完成1+2保修注册并符合相关条款要求（详见1+2保修条款），保修期将延长至3年。由于正常磨损、过载、不遵守操作说明书的错误操作、使用者人为损坏或购买时就已确认有质量问题的均不在保修范围内。

只有在机器未被拆卸，且完整的送达供货商或FESTOOL服务部门的前提下，投诉才会被接受。请妥善保管好使用说明书、安全注意事项、备件列表和购买凭证。

备注

由于一贯奉行的不断研究和开发的宗旨，我们保留对此资料中技术数据变更的权利。

图特斯工具系统技术 (上海) 有限公司

上海总部

上海浦东康桥工业区康桥东路1159弄91-1号

邮编：201315

电话：021-68182800

传真：021-68182690

<http://www.festool.cn>